

BRUGERMANUAL



Tak fordi du har købt et VELTRON varmeapparat.

Læs venligst denne brugermanual grundigt, før du tager varmeapparatet i brug.

- ▶ Det anbefales at opbevare denne manual et sted, hvor brugeren nemt kan finde den. Brugeren skal læse "Sikkerhedsanvisninger" grundigt før brug og være opmærksom på disse anvisninger under brug af varmeapparatet.
- ▶ Dette varmeapparat er kun beregnet til brug i dit land. Hvis det anvendes i et andet land, skal du først kontrollere strømforsyningen. Hvis strømforholdene er de samme, kan apparatet anvendes.
- ▶ Denne brugermanual indeholder en QR-kode til validering af garantien for denne specifikke model.
- ▶ Indholdet (funktioner og specifikationer) i denne manual kan ændres uden forudgående varsel.

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. SIKKERHEDSANVISNINGER	(3 til 5)
2. INSTALLATION & SIKKERHEDSVEJLEDNING	(6)
3. OPBYGNING & BESKRIVELSE	(7 til 8)
4. BRUGSANVISNING	(9 til 13)
5. PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF & FØRSTE OPSÆTNING	(14)
6. VEDLIGEHOLDELSE & SERVICE	(15 til 16)
7. FEJLKODER	(17)
8. FEJLFINDING	(18 til 19)
9. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	(20)
10. TILSLUTNINGSDIAGRAM	(21)
11. GARANTI	(22)

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

► Dette er for at beskytte brugerens sikkerhed og forhindre materielle skader.

► Læs venligst denne manual grundigt og følg instruktionerne. Indholdet er klassificeret som "Advarsel" og "Forsigtig".

ADVARSEL Ved forkert brug kan det medføre alvorlige personskader eller dødsfald.

FORSIGTIG Ved forkert brug kan det medføre mindre personskader eller materielle skader.

Betydning af symboler

 **Forbudt**

 **Obligatorisk**

ADVARSEL



Brug kun AC 220/230V (50 Hz) strømforsyning.
(Ellers kan det forårsage brand eller elektrisk stød.)



Ved rengøring skal stikket tages ud af stikkontakten, og du skal vente, indtil brændkammeret er tilstrækkeligt afkølet. (Ellers kan det forårsage elektrisk stød eller forbrændinger.)



Det er farligt at slukke dette varmeapparat ved at trække strømstikket ud.
(Det kan forårsage funktionsfejl eller elektrisk stød.)



Brug ikke en beskadiget netledning eller et beskadiget stik, og brug ikke en løs stikkontakt.
(Det kan forårsage kortslutning, brand eller elektrisk stød.)



Tag ikke stikket ud ved at trække i ledningen eller med våde hænder.
(Det kan forårsage brand eller elektrisk stød.)



Forlæng ikke netledningen ved at forbinde et andet kabel på midten.
(Det kan forårsage brand eller elektrisk stød.)



Brug den korrekte sikring.
(Ellers kan det forårsage funktionsfejl eller brand.)



Sæt kun stikket korrekt i en jordforbundet stikkontakt.
(Det kan forårsage elektrisk stød.)



Sluk venligst apparatet ved hjælp af ON/OFF-knappen.
(Ellers kan det forårsage elektrisk stød eller forbrændinger.)



Bøj ikke netledningen, og placer ikke tunge genstande på den.
(Den kan blive beskadiget, hvilket kan forårsage brand eller elektrisk stød.)



Placer ikke brændbare materialer i nærheden af varmeapparatet, herunder gardiner, tæpper, papir, tændstikker, tøj osv.
(Dette medfører risiko for brand eller forbrændinger.)



Placer eller brug ikke brændbare stoffer i nærheden af varmeapparatet, herunder brændstof, gas, fortynder, benzin, spray, opløsningsmidler, flygtige organiske forbindelser osv.
(Dette medfører risiko for brand eller eksplosion.)

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

FORSIGTIG



Når varmeapparatet bruges, skal der sikres god ventilation, og det må ikke anvendes i indelukkede rum uden mulighed for ventilation.
(Ventilér med frisk luft én eller to gange i timen.)
(Ved ufuldstændig forbrænding på grund af iltmangel kan mængden af kulilte stige og forårsage kulilteforgiftning.)



Det er farligt at stikke hænder eller andre genstande ind i gitteret eller brændkammeret eller at udsætte varmeapparatet for kraftige stød eller påvirkninger.
(Dette medfører risiko for brand, forbrændinger eller elektrisk stød.)



Placer ikke elektriske apparater eller tunge genstande oven på varmeapparatet.
(Det kan forårsage funktionsfejl eller elektrisk stød, eller hvis den tunge genstand falder ned, kan brugeren komme til skade eller blive forbrændt.)



Flyt eller transportér ikke varmeapparatet under drift.
(Det kan forårsage brand eller forbrændinger.)
(Hvis apparatet skal flyttes, skal varmeapparatet slukkes, og strømskiktet trækkes ud.)



Brug ikke dette varmeapparat til andet end opvarmning.
(Brug ikke dette varmeapparat til opvarmning af kæledyr.)



Brug ikke varmeapparatet, mens du sover.
(På grund af manglende ventilation under søvn kan rummet hurtigt blive indelukket og mangle ilt.)



Brug ikke varmeapparatet på ustabile steder.
(Brug ikke varmeapparatet på skrå overflader eller ustabile underlag. Varmeapparatet kan vælte, hvilket kan forårsage brand eller funktionsfejl.)



Det er farligt at bruge dette varmeapparat i længere tid i et lukket rum, især hvis der er børn, ældre eller svækkede personer til stede.
(Det anbefales, at brugeren åbner vinduerne for at få frisk luft ind i rummet, hvis luften føles tung eller indelukket.)



Placer ikke brændbare vinyl- eller plastmaterialer oven på varmeapparatet, og dæk ikke varmeapparatets gitter med tøj.
(Dette medfører risiko for brand eller forbrændinger.)



Rør ikke ved opvarmede dele såsom gitteret, brændkammeret osv. Mens varmeapparatet er i drift eller lige efter slukning, er gitteret og brændkammeret varme, så undgå at berøre disse dele. Vær især opmærksom på at holde børn væk fra varme overflader.
(Kan forårsage forbrændinger.)



Det anbefales ikke at bruge dette varmeapparat i højtliggende områder.
(Brug ikke dette varmeapparat i områder højere end 1500 m over havets overflade.)



Hypig ventilation er nødvendig i områder mellem 700 og 1500 meter over havets overflade.
(På grund af iltmangel kan mængden af kulilte stige og forårsage kulilteforgiftning.)



Sørg for, at der ikke kommer vand ind i varmeapparatet under rengøring.
(Det kan forårsage brand eller elektrisk stød.)



Ved brug af forlængerledning til strømforsyning af varmeapparatet må der kun anvendes en 230V 1.5x3 gummikabel-forlængerledning med jordforbindelse (IP44) med en maksimal længde på 20 meter, standard 3G 1.5mm², mærkestrøm 16A. Producenten eller importøren påtager sig intet ansvar i tilfælde af brand eller andre elektriske ulykker som følge af en beskadiget forlængerledning (f.eks. påkørt af en gaffeltruck eller klemt af en tung genstand).

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

FORSIGTIG



Når dette varmeapparat opbevares, skal det opbevares indendørs på et tørt sted og ikke i varme eller fugtige omgivelser.
(Ellers kan det ruste eller få funktionsfejl.)



Placér ikke varmeapparatet på et ustabil underlag, såsom en skrå eller ujævn overflade.
(Varmeapparatet fungerer muligvis ikke korrekt.)



Tag stikket ud af stikkontakten under lyn og tordenvejr, eller hvis apparatet ikke har været brugt i længere tid.
(Ellers er der risiko for elektrisk stød, kortslutning eller brand.)



Sprøjt ikke vand direkte på varmeapparatet, og brug ikke benzin, fortynder eller alkohol til rengøring.
(Ellers er der risiko for elektrisk stød, kortslutning eller brand.)



Tab ikke fjernbetjeningen, og udsæt den ikke for kraftige stød. Uautoriseret adskillelse kan forårsage funktionsfejl.



Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, et autoriseret serviceværksted eller tilsvarende kvalificeret personale for at undgå fare.
(Ellers er der risiko for elektrisk stød, kortslutning eller brand.)



Kontakt dit lokale serviceværksted, hvis netledningen er beskadiget.
(Ellers er der risiko for elektrisk stød, kortslutning eller brand.)



Brug ikke dette varmeapparat på steder med høj luftfugtighed, såsom badeværelser.
(Det kan forårsage elektrisk kortslutning eller elektrisk stød.)

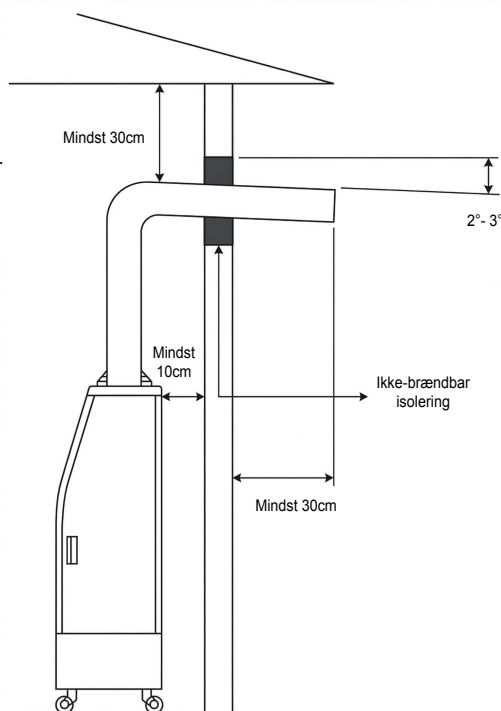
2. INSTALLATION & SIKKERHEDSVEJLEDNING

1. Valg af placering & afstandskrav

- ▷ Installér på en plan, solid og ikke-brændbar overflade. En skrå overflade kan forårsage ujævn forbrænding og beskadige brænderen. Lås hjulene efter placering.
- ▷ Hold mindst 15 cm afstand til vægge (venstre/højre), 1 m foran og 30 cm til loftet (som vist i udstødningsdiagrammet).
- ▷ Hold afstand til gardiner, tæpper eller plastmaterialer, som kan flyttes af vinden.
- ▷ Placér ikke apparatet direkte under en stikkontakt. Sørg for, at strømskikket forbliver let tilgængeligt.

2. Udstødningssystem (standardopsætning)

- ▷ Brug lige rør i rustfrit stål (100 mm diameter).
- ▷ Brug IKKE fleksible rør. Fleksible rør kan hænge eller opsamle sod, hvilket kan medføre dårlig ventilation og brandfare.
- ▷ Hold længden under 4 m og brug højst 3 samlinger (bøjninger).
- ▷ Hvis røret er længere end 3 m eller har mere end 2 samlinger, skal den interne katalysator fjernes.
- ▷ Den udvendige del skal hælde 2°–3° nedad for at forhindre kondens eller regnvand i at løbe tilbage.
- ▷ Brug 3 cm tyk ikke-brændbar isolering ved gennemføring gennem brændbare vægge.



3. Brændstof & elektricitet

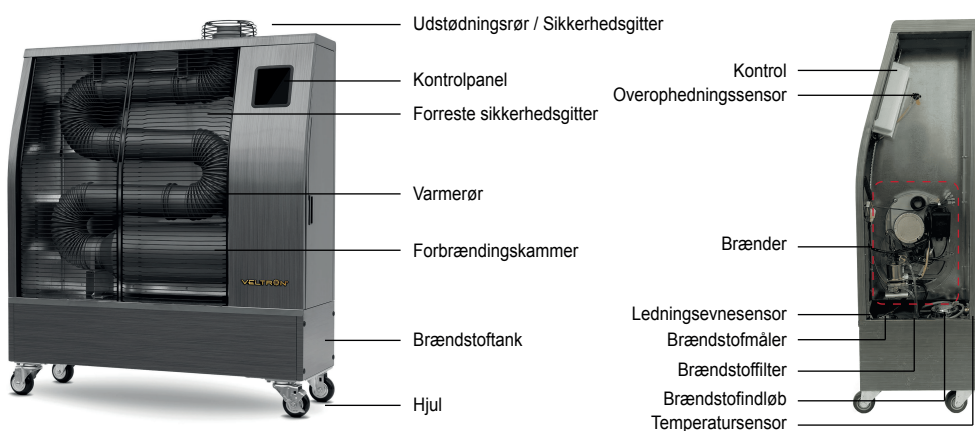
- ▷ Brug kun diesel eller petroleum. Benzin vil forårsage skade og sod.
- ▷ Sluk altid varmeapparatet før påfyldning af brændstof.
- ▷ Standard strømforsyning er 220/230V, 50Hz. Sørg for stabil strømtilslutning.

4. Grundlæggende sikkerhed

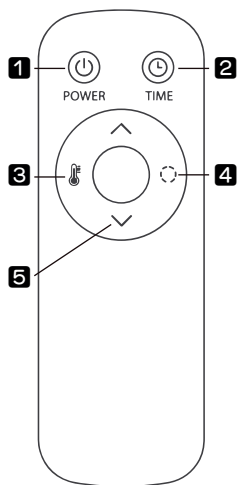
- ▷ Ventilation: Sørg for konstant tilførsel af frisk luft.
- ▷ Hav en brandslukker inden for rækkevidde. Undgå direkte sollys eller varmekilder i nærheden.

3. OPBYGNING & BESKRIVELSE

VARMEAPPARAT



FJERNBETJENING



1 TÆND / SLUK

▷ Tryk på denne knap for at tænde og slukke varmeapparatet.

2 SLUK-TIMER

▷ Tryk på [SLUK-TIMER]-knappen for at indstille automatisk slukningstid. (i intervaller på 1 time)

3 TEMPERATURTILSTAND

▷ Varmeapparatet fungerer i henhold til rumtemperaturen. (-5~40°C)

4 TIDSTILSTAND

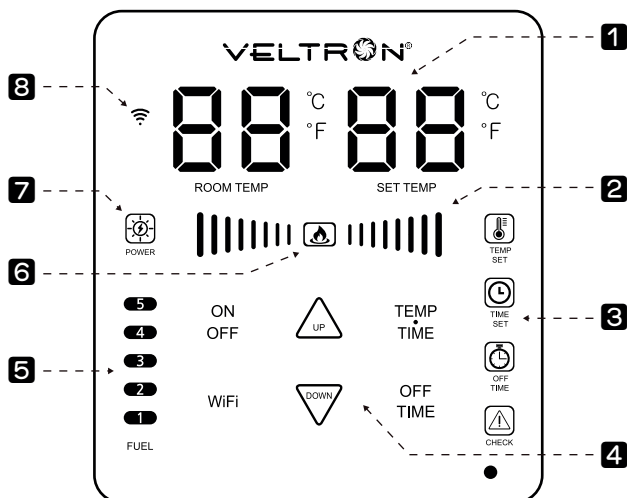
▷ Varmeapparatet kører i en indstillet periode og stopper derefter i 10 minutter gentagne gange. (Gentaget cyklus)

5 OP / NED

▷ Brug [OP / NED]-knapperne til at indstille ønsket temperatur eller driftstid.

3. OPBYGNING & BESKRIVELSE

KONTROLPANEL



1 LED-DISPLAY

Viser temperatur (C°/F°), timer, fejlkoder osv.

2 VENTILATORINDIKATOR

Vises når ventilatoren kører.

3 STATUSINDIKATOR

Viser status for Temperatur-, Tid- og Timer-tilstande. "CHECK" vises, hvis der opstår en fejl.

4 KONTROLKNAP

Tænd/sluk-knap

- ▷ Bruges til at starte eller stoppe varmeapparatets drift.

Op / Ned-knapper

- ▷ Bruges til at justere temperaturen eller driftstiden.
- ▷ Temperatur: Justerbar fra -5°C til 40°C i intervaller på 1°C.
- ▷ Tid: Justerbar til cyklisk drift fra 5 til 25 minutter i intervaller på 5 minutter.

Tilstandsknap (Temperatur / Tid)

- ▷ Temperaturtilstand: Fungerer når den aktuelle indendørstemperatur er 2°C lavere end den indstillede temperatur.
- ▷ Tidstilstand: Fungerer i en gentaget cyklus af "Kør" og "Stop" baseret på den indstillede tid. (stopper i 10 minutter)

Sluk-timer-knap

- ▷ Indstiller automatisk slukningstid.
- ▷ Tryk på knappen for at aktivere timeren, og brug derefter Op/Ned-knapperne til at indstille den ønskede tid i intervaller på 1 time.

Wi-Fi-knap

- ▷ Tryk og hold Wi-Fi-knappen nede i 3 sekunder for at aktivere parringstilstand.
- ▷ Når parringstilstanden er aktiveret, kan du forbinde varmeapparatet til dit netværk for fjernstyringsfunktioner.

5 BRÆNDSTOFMÅLER

Vises når brænderen er tændt.

6 TÆNDINGSINDIKATOR

Appears when the burner is ignited.

7 STRØMINDIKATOR

Vises når varmeapparatet er tændt.

8 Wi-Fi-statusindikator

Parring: LED blinker (tryk på Wi-Fi-knappen)
Forbundet: LED lyser konstant
Mislykket: LED slukker (hvis der ikke oprettes forbindelse inden for 3 minutter)

4. BRUGSANVISNING

DRIFT

Tænding



1. Første opstart

- ▷ Tryk én gang på ON/OFF-knappen.
- ▷ ON/OFF-knappens LED skifter fra rød til hvid.
- ▷ Det digitale display tænder.

* Venstre: Aktuell indendørstemperatur.

* Højre: Måltemperatur eller driftstid.

- ▷ Gendanner automatisk tidligere indstillinger.
(Startes som standard i Temperaturtilstand)

※ Næste trin

- ▷ Modeller med forvarmer: Systemet går automatisk videre til forvarmningsfasen. Se afsnittet om forvarmning nedenfor.
- ▷ Modeller uden forvarmer: Systemet springer forvarmning over og går direkte til tænding. Se tilstandsvalg på næste side.

Forvarmning



1. Formål

- ▷ Forvarmeren opvarmer de interne komponenter for at smelte eventuelt voksagtigt brændstof og sikre en jævn og stabil tændingsproces.

2. Aktivering

- ▷ Systemet starter automatisk en nedtælling på 180 sekunder, før brænderen tændes.
- ▷ Når nedtællingen er færdig, slukker forvarmeren, og brænderen fortsætter automatisk til tænding.

3. Betingelser

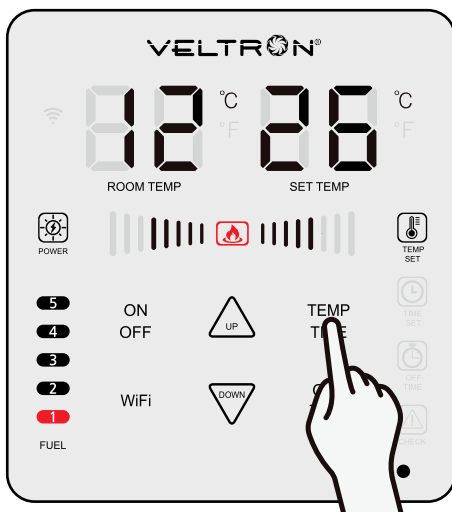
- ▷ Tilfælde 1: Første strømtilslutning [Kan ikke springes over]
 - * Første gang strømmen tændes efter tilslutning.
- ▷ Tilfælde 2: Lav omgivelsestemperatur [Kan springes over]
 - * Rumtemperaturen er under 10°C (50°F).
 - * Gælder hvis varmeapparatet har været slukket i mere end 2 timer.

※ Exception: Certain models do not include a preheating function (e.g., DHOE-350F, 500F).

4. BRUGSANVISNING

VALG AF TILSTAND (TEMPERATUR / TID)

Temperaturtilstand



1. Valg af tilstand

▷ Tryk på [TEMP/TIME]-knappen for at skifte mellem de to driftstilstande.

2. Temperaturtilstand

▷ Varmeapparatet opretholder rumtemperaturen baseret på den indstillede måltemperatur.

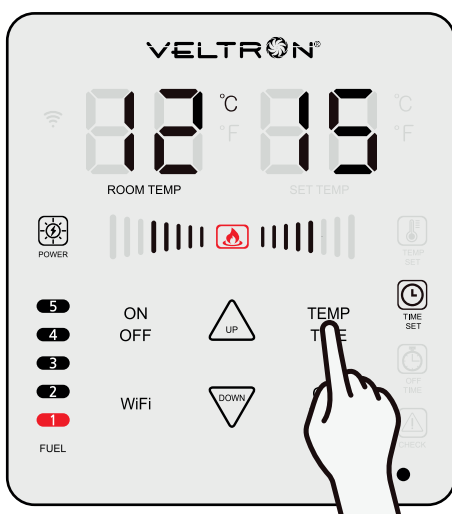
▷ Tryk på [OP / NED] for at indstille temperaturen. (Kan justeres i intervaller på 1°C)

▷ Område: -5°C ~ 40°C (23°F ~ 104°F).

▷ Brænderen starter, hvis rumtemperaturen er 2°C lavere end den indstillede temperatur.

▷ Brænderen stopper automatisk, når rumtemperaturen når den indstillede temperatur.

Tidstilstand



1. Valg af tilstand

▷ Tryk på [TEMP/TIME]-knappen for at skifte mellem de to driftstilstande.

2. Tidstilstand (Cyklusstyring)

▷ Varmeapparatet arbejder i gentagne tidscyklusser uanset rumtemperaturen.

▷ Tryk på [OP / NED] for at indstille tiden. (Kan justeres i intervaller på 5 minutter)

▷ Område: 5 ~ 25 minutter.

▷ Varmeapparatet kører i den indstillede periode og stopper derefter i 10 minutter.

▷ Denne cyklus (Indstillet tid TÆNDT / 10 min SLUKKET) gentages kontinuerligt.

4. BRUGSANVISNING

SLUK-TIMER & FEJL OPSTÅR

Sluk-timer



1. Planlagt slukningsfunktion

▷ Denne funktion muliggør automatisk slukning efter et bestemt antal timer.

▷ Tryk på [OFF TIME]-knappen.

▷ Tryk på [OP / NED] for at indstille timer. (Kan justeres i intervaller på 1 time)

▷ Område: 1 ~ 24 timer. (Standard 3 timer)

▷ For at annullere: Tryk på [OFF TIME]-knappen igen eller sluk enheden.

※ **Bemærk:** Efter stop fortsætter ventilatoren med at køre i cirka 5 minutter for at afkøle brænderen.

Fejl opstår



1. Fejl opstår

▷ Hvis systemet registrerer et problem, vises der straks en visuel/lydmæssig advarsel.

2. Display- & alarmstatus

▷ En specifik fejlkode (f.eks. E1, E2) vil blinke på det digitale display.

▷ Fejlikonet vises i rødt.

▷ Der høres en biplyd for at underrette brugeren.

※ Hvis problemet fortsætter efter 2 eller 3 genstarter, henvises der til siden "Fejlkoder" for detaljerede løsninger.

4. BRUGSANVISNING

SMART APP-STYRING (Wi-Fi)



Installation af applikation

- ▷ Søg efter "Smart Life" i Apple App Store eller Google Play Store.
- ▷ Download og installer applikationen på din smartphone.

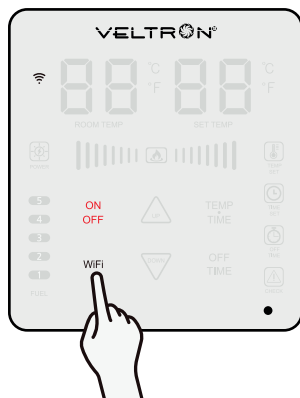


Brugerregistrering

- ▷ Åbn appen og tryk på "Sign Up".
- ▷ Følg instruktionerne på skærmen for at oprette en konto med din e-mailadresse.
- ▷ Fuldfør bekræftelsesprocessen for at logge ind.
- ▷ "Try Now" (Gæstetilstand)-knappen giver øjeblikkelig adgang uden en konto.

※ Bemærk: Applikationens brugergrænseflade (UI) kan variere en smule afhængigt af appversion eller OS-opdateringer.

Tilslutning trin 1



Varmeapparatets indstillinger

- ▷ Tryk og hold [WIFI]-knappen på varmeapparatet nede i 3 sekunder. Wi-Fi-indikatoren vil blinke. (Aktiver parringstilstand)
- ▷ Kan aktiveres både i standby- og driftstilstand.

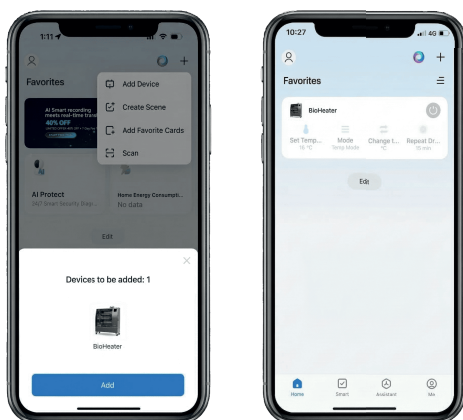
LED-indikatorstatus

- ▷ Parring: Blinker (søger efter forbindelse)
- ▷ Succes: TÆNDT (forbindelse oprettet)
- ▷ Fejl: SLUKKET (mislykket efter 3 minutters inaktivitet)

4. BRUGSANVISNING

SMART APP-STYRING (Wi-Fi)

Tilslutning – trin 2



Appindstillinger

- ▷ Sørg for, at din smartphone er tilsluttet et 2,4 GHz Wi-Fi-netværk.
- ▷ Åbn appen og tryk på "Tilføj enhed" eller [+] -ikonet. Appen vil automatisk registrere varmeapparatet.
- ▷ Indtast din Wi-Fi-adgangskode for at fuldføre forbindelsen.

※ Bemærk: Hvis søgningen udløber, og enheden ikke kan findes, så prøv igen eller tilføj enheden manuelt.

Brugergrænseflade



1 Aktuell temperaturvisning (°C / °F)

2 Driftsikoner

- ▷ Forvarmning / Brændertænding / Brænderventilator / Blæservedventilator (F-modeller)

3 Systemstatus

- ▷ Enhedsstatus (SLUKKET, Klar, I drift eller Fejl)
- ▷ Aktuell tilstand (Temperatur- eller Tidstilstand)
- ▷ Brændstofniveau (0 %, 20 %, 40 %, 60 %, 80 % og 100 %)

4 Indstilling af målværdier (Måltemperatur / Driftsvarighed)

5 Kontrolknapper

- ▷ Strøm (TÆND / SLUK)
- ▷ Valg af tilstand
- ▷ Tænd/sluk-tidsplaner
- ▷ Indstillinger: Adgang til funktioner, herunder enhedsomregning (°C/°F) og driftshistorik.

5. PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF & FØRSTE OPSÆTNING

FORBEREDELSE FØR BRUG

1. Instruktioner for påfyldning af brændstof

- ▷ Åbn dækslet til brændstoftanken.
- ▷ Fyld forsigtigt tanken med brændstof, og sørg for ikke at spilde.
- ▷ Stop påfyldningen, når brændstofmåleren når markeringen "Fuld".
- ▷ Stram tankdækslet godt til, og kontroller, at der ikke er lækager omkring tanken.

2. Forholdsregler ved første tænding

- ▷ Ved første brug kan der opstå en midlertidig lugt, når støv eller rester brænder af. Dette er normalt og forsvinder typisk inden for cirka 10 minutter.
- ▷ Det anbefales at udføre den første tænding i et godt ventileret område eller udendørs.



ADVARSEL

- ▷ Placer altid varmeapparatet på en plan og jævn overflade før påfyldning af brændstof.
- ▷ Fyld ALDRIG brændstof på under drift. Sluk varmeapparatet, og vent til flammen er slukket.
- ▷ Overfyld ikke over markeringen "Fuld" — overfyldning udgør en alvorlig brandfare.
- ▷ Brug ALDRIG brændstof af lav kvalitet eller forurenset brændstof. Brug kun ren petroleum/diesel af høj kvalitet.

UDLUFTNING AF LUFT FRA BRÆNDSTOFSYSTEMET



Løsn

Udluftningsskru (+)

Stram

Sådan udlufter du luften

- ▷ Drej udluftningsskruen (+) mod uret 3 til 4 omgange for at løsne den.
- ▷ Tryk én gang på tænd/sluk-knappen.
- ▷ Vent cirka 10 sekunder, indtil brændstof (uden bobler) kommer ud af udluftningen.
- ▷ Efter 3 til 5 sekunder begynder pumpen at arbejde. Vent, indtil luften er ude, og rent brændstof begynder at komme ud af returslangen. Stram derefter skruen med uret.
- ▷ Hvis tændingen mislykkes, gentag op til tre gange.

※ Hvis den elektriske pumpe laver høj lyd, og brænderen ikke tænder (E1-fejl), skyldes det sandsynligvis luft i brændstoffedningen.

6. VEDLIGEHOLDELSE & SERVICE

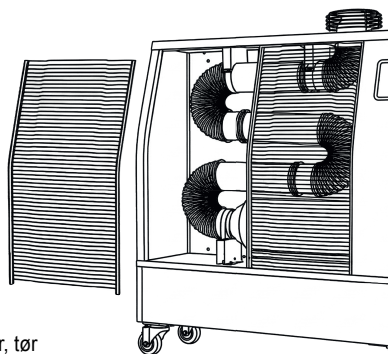
DAGLIG INSPEKTION & VEDLIGEHOLDELSE

1. Daglige kontrolpunkter

- ▷ Sluk for strømmen: Stop altid forbrændingen før enhver inspektion. Træk stikket ud af enheden, når den er kølet helt af.
- ▷ Kontrol for lækage: Kontroller regelmæssigt for brændstoflækager omkring brændstoftanken og brænderrørene.
- ※ [Forsigtig] Brug en tør klud med neutralt rengøringsmiddel. Hæld IKKE vand på enheden (risiko for elektrisk stød eller funktionsfejl).
- ※ [Forsigtig] Brænderen er fabriksindstillet. Adskil IKKE brænderdelene, og juster dem ikke manuelt.

2. Rengøring & vedligeholdelse (anbefales hver 6. måned)

- ▷ Afmontering af frontgitter:
For at fjerne frontgitteret løftes det let op og trækkes fremad.
(Montering sker i omvendt rækkefølge.)
- ▷ Rengør reflektor, forbrændingskammer og varmerør
(hvis de er snavsede).
- ※ [Forsigtig] Forbrændingsrøret har en keramisk belægning.
Vær forsigtig med ikke at beskadige eller ridse den belagte overflade under rengøring.
- ▷ Flammesensor (fotocelle / CDS):
Hvis sensoren er forurenet med sod, vil tændingsevnen blive reduceret. Fjern forsigtigt fotocellen fra den nederste brænder, tør sensordelen af med en blød klud, og monter den korrekt igen.
- ▷ Brændstoffilter:
Kontroller visuelt for forurening og udskift det én gang om året.
- ▷ Periodisk drift:
Lad varmeapparatet køre i mindst 5 minutter hver 3. måned for at forhindre tilstopning af dysen.
- ※ Kontakt ved service
Hvis en komponent skal udskiftes eller repareres, bedes du kontakte det autoriserede servicecenter, som drives af vores distributørs hovedkontor.
- ※ Uautoriserede reparationer
Forsøg IKKE at reparere dette varmeapparat via ikke-autoriseret servicepersonale. Forkert reparation kan føre til farlige driftsforhold, ugyldiggøre garantien eller forårsage alvorlig produktsvigt.
- ※ Teknisk assistance
For den mest pålidelige service bedes du kun kontakte lokale servicecentre eller distributører, som officielt er godkendt af vores virksomhed.



6. VEDLIGEHOLDELSE & SERVICE

DYSEVEDLIGEHOLDELSE

1. Forståelse af dysen

- ▷ Funktion: Sprøjter brændstof under højt tryk ved hjælp af en elektrisk pumpe for at sikre jævn antænding gennem forstøvning.
- ▷ Årsager til fejl: Brændstof af lav kvalitet, urenheder eller oledannelse under langtidsopbevaring kan føre til tilstopning af dysen.
- ▷ Symptomer: Fejltænding, sod/røg, lugt eller ufuldstændig forbrænding på grund af ujævn brændstofforstøvning.
- ▷ Forebyggelse: Regelmæssig vedligeholdelse (kørsel i 5 minutter hvert kvartal) minimerer serviceomkostninger ved udskiftning af dyse.

2. Visuel sammenligning af dyser



Normal dyse

Ydersiden er ren, filtersien er ikke misfarvet, og dysens åbning er ren.



Defekt dyse

Ydersiden er misfarvet, og der er dannet tjære eller en oliefilm omkring dysens åbning.

OPBEVARING

Trin til langtidsopbevaring

- ▷ Lad varmeapparatet køle helt af, og tag stikket ud.
- ▷ Dæk enheden med et plastcover for at beskytte den mod støv og snavs.
- ▷ Brændstof: Det anbefales af sikkerhedshensyn at forbruge eller pumpe alt brændstof ud af tanken.
- ▷ Miljø: Opbevar enheden indendørs på et tørt og godt ventileret sted. Fugtige omgivelser eller udendørs opbevaring er en almindelig årsag til fejl.



7. FEJLKODER

KODE	HOVEDÅRSAG	HANDLING & LØSNING
 Tændingsfejl	• Lavt brændstofniveau eller luft i brændstofledningen. • Tilstopet dyse eller brændstoffilter (hvis fejlen opstår efter 2 startforsøg).	• Kontrollér brændstofniveauet og udluft luft fra systemet. • Udskiftning af dyse og brændstoffilter er nødvendig.
 Flammesensorfejl	• Fotocellen er forurenet af sod eller sidder ikke korrekt. • Defekt sensorenhed.	• Fjern fotocellen, rengør den med en blød klud, og monter den helt tilbage. • Hvis fejlen fortsætter, er udskiftning nødvendig.
 Temperatursensorfejl	• Dårlig ledningsforbindelse eller frakoblet sensor. • Defekt temperatursensor.	• Kontrollér sensorens ledningsføring og forbindelsesstatus. • Hvis sensoren er defekt, er udskiftning nødvendig.
 Overophedningssensorfejl	• For høj varme registreret inde i brændkammeret. • Defekt ledningsføring til overophedningsbeskyttelse.	• Kontrollér for unormale tegn inde i brænderen. • Tilslut ledningerne igen. Hvis fejlen fortsætter, kontakt professionel service for inspektion.
 Hældningssensorfejl	• Varmeapparatet står skævt. • Hældningssensoren er frakoblet eller defekt.	• Sørg for, at varmeapparatet står på en plan og stabil overflade. • Kontrollér hældningssensorens ledningsføring, og genstart enheden.
 Lav brændstofniveau-fejl	• Brændstoftanken er tom. • Defekt brændstofmåler eller niveausensor.	• Fyld straks brændstof på tanken. • Hvis tanken er fuld, men fejlen stadig vises, udskift brændstofmålersensoren.
 Advarsel om høj temperatur	• Omgivelsestemperaturen overstiger 50°C. • Sensoren udsættes for direkte intern varme.	• Kontrollér, at sensoren er korrekt placeret væk fra interne varmekilder. • Hvis sensoren er defekt, er udskiftning nødvendig.

8. FEJLFINDING

※ Hvis der opstår et problem, bedes du gennemgå følgende trin, før du kontakter servicecenteret.

PROBLEM	PUNKTER DER SKAL KONTROLLERES	NØDVENDIG HANDLING
Ingen strøm (display slukket)	Stikket er trukket ud / sikringen er sprunget	Tilslut enheden. Udskift sikringen (250V, 3.15A) på printkortet.
Ingen drift (strøm TÆNDT)	Den indstillede temperatur er lavere end rumtemperaturen	Indstil den ønskede temperatur højere end den aktuelle rumtemperatur.
Pludseligt stop	Timer aktiv / mangel på ilt	Kontrollér om timerfunktionen er AKTIVERET. Sørg straks for udluftning for at tilføre frisk luft.
Ingen brændstofindikering	Ledningen til brændstofmåleren er frakoblet	Kontrollér og tilslut ledningerne til den interne brændstofmåler igen.
Lav spænding	Brænderen fungerer ikke på grund af lav spænding	Brug en spændingsforstærker (A/S) for at hæve spændingen.
Sod / sort røg	Mangel på luft / tilstoppet rør	- Kontrollér om luftindtag eller udstødning er blokeret. - Brug kun frisk brændstof.
Hvid røg	For stor lufttilførsel	- Lad varmeapparatet køre udendørs i 10 minutter. - Justér spjældet efter behov.
Lugt ved første opstart	Støv/fremmedlegemer indeni	Normalt ved første brug. Forsvinder efter 1–2 timers drift.
Brændstoflugt	Spildt brændstof / stoppet umiddelbart efter start	Fjern spildt brændstof. Sørg for, at enheden kører i mindst 15 min.
Støj i brænderen	Luft i pumpen eller forurenede filter	- Udluft luft fra pumpen/dysen. - Rengør eller udskift brændstoffilteret.

8. FEJLFINDING

DETALJERET FEJLFINDINGSMANUAL [E1]

※ Som standard forsøger varmeapparatet automatisk at tænde to gange, før en E1-fejl opstår.

1. Grundlæggende kontrol & handling

Før du kontakter servicecenteret, bør brugeren først kontrollere følgende punkter, når en E1-fejl opstår.
Kontrollér alle ledningsforbindelser / brændstoftype, kvalitet / brændstoffilter / udluftning af luft / fotocelle (flammesensor)

2. Detaljeret diagnose & handling (for serviceteknikere)

Hvis E1-fejlen fortsætter efter brugerens grundlæggende kontrol, skal servicepersonalet kontrollere følgende komponenter.

Kategori	Komponent / Problem	Symptomer & diagnose	Nødvendig handling
Brændstof-forsyningssystem	• Flowmåler (Fejl/frakoblet)	• Viser lavt brændstofniveau, selv når tanken er fuld. • Pumpen kører i tomgang (rumler) med kraftig lugt.	• Tilslut terminalen igen. • Rengør gearmekanismen eller udskift den, hvis den sidder fast.
	• Elektrisk pumpe (Fejl/lavt tryk)	• Unormal modstand (ikke ca. 370Ω) eller ingen vibration. • Lavt tryk (< 6,3 kgf/cm ²)	• Test spolens modstand/vibration. • Øg trykket. (6,3 kgf/cm ² – 10,0 kgf/cm ²)
	• Brændstoffilter (Tilstoppet)	• Tænder, men slukker hurtigt. • Symptomet gentager sig over tid.	• Kontrollér for forurening. • Rengør med trykluft eller udskift.
	• Brændstofslange (Mangler/frakoblet)	• Frakoblede slanger ved pumpe eller filter.	• Kontrollér visuelt og tilslut igen, så det sidder fast.
Tænding & luftblæsning	• Blæsermotor (Fejl/dårlig kontakt)	• Ingen lyd fra blæseren. • Fejltænder inden for 5 sek.	• Kontrollér ledningsforbindelsen. • Udskift hvis modstandsværdien er unormal.
	• Tændtransformator & tændrør	• Blæseren kører, men der er ingen gnistlyd. • Fejltænder inden for 40 sek.	• Kontrollér kabelforbindelsen. • Test for gnist. (Forsigtig: høj spænding)
	• Dyse (Tilstoppet/løs)	• Ingen antænding. • Lille flamme / ingen forstøvning. (Test udendørs)	• Udskift hvis tilstoppet. • Stram godt til for at forhindre lækage.
Miljø & indstillinger	• Luftspjæld (For meget luft)	• Kan ikke tænde på kolde dage. • Tænder, hvis luftindtaget delvist blokeres.	• Reducér spjældindstillingen. (Forsigtig: indstil ikke lavere end 1)
Elektrisk styring	• Styrekort (Fejl)	• Komponenterne får ikke strøm.	• Kontrollér AC 220V udgang til hver komponent med en tester.

9. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

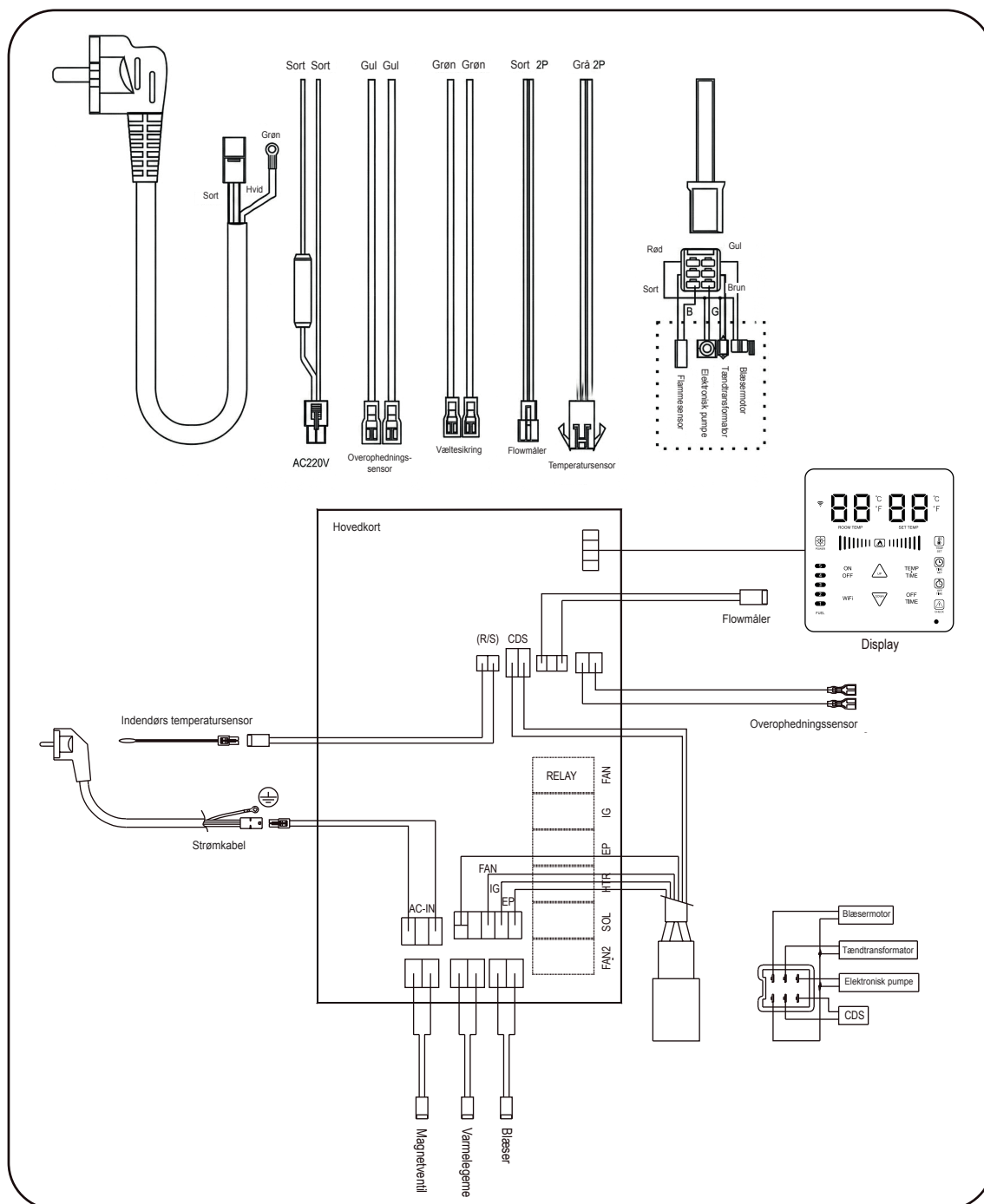
STANDARDMODEL

SPECIFIKATION		DHOE-90	DHOE-120	DHOE-150	DHOE-180	DHOE-210
Varmeeffekt		9,000 kcal/h	12,000kcal/h	15,000 kcal/h	18,000 kcal/h	21,000 kcal/h
		10.4kW	14kW	17.4kW	20.9kW	24.4kW
Dimensioner		800x280x920mm	940x320x1110mm	1290x320x1110mm	1290x320x1280mm	1290x320x1280mm
Vægt		42kg	45kg	60kg	68kg	68kg
Brændstof	Type	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel
	Tankkapacitet	25L	33L	45L	45L	45L
	Forbrug	1.0L/h	1.2L/h	1.5L/h	1.9L/h	2.1L/h
Elektrisk	Strømforsyning	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz
	Forbrug	50W	50W	50W	65W	65W
Udstødningsrør	Diameter	90mm	100mm	100mm	100mm	100mm
WiFi-frekvens		2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz

MODEL MED INTEGRERET BLÆSER

SPECIFIKATION		DHOE-250F	DHOE-350F	DHOE-500F
Varmeeffekt		25,000 kcal/h	35,000 kcal/h	49,800 kcal/h
		29kW	40.7kW	58kW
Dimensioner		1340x350x1510mm	1370x400x1800mm	1530x450x1920mm
Vægt		105kg	123kg	130kg
Brændstof	Type	Diesel	Diesel	Diesel
	Tankkapacitet	85L	90L	90L
	Forbrug	2.3L/h	3.8L/h	4.4L/h
Elektrisk	Strømforsyning	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz	AC 230V 50/60Hz
	Forbrug	110W	115W	115W
Udstødningsrør	Diameter	110mm	110mm	110mm
WiFi-frekvens		2.4Ghz	2.4Ghz	2.4Ghz

10. TILSLUTNINGSDIAGRAM



11. GARANTI

For at aktivere din 2+1 års garanti skal du scanne QR-koden nedenfor, som fører dig til en side, hvor du skal udfylde dine oplysninger.

VELTRON®



Sikkerhedsadvarsler



[EE] HOIATUS!

- Tagage seadme kasutamisel piisav ventilatsioon; värske õhu juurdevool peab olema tagatud 1–2 korda tunnis.
- Ärge kasutage seadet suletud või ventileerimata ruumides.
- Ärge hoidke kaugetiimipulti seadme täiteavas. Tuleohht!
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks korterelamutes, sh mitmepereelamutes, tuleohikes keskkondades ega väikestes/halvasti ventileeritud ruumides.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt kõigi kahjude või vahejuhtumite eest.



[LV] BRĪDINĀJUMS!

- Lietojot sildītāju, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju; svaiga gaisa pieplūde jānodrošina 1–2 reizes stundā.
- Neizmantojiet sildītāju slēgtās vai nevēdināmās telpās.
- Neuzglabāiet tīrāvdabas pulti ierīces uzplūdes nodalījumā. Ugunsbīstamība!
- Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai daudzdzīvokļu ēkās, daudzģimeņu mājokļos, viegli uzliesmojošā vidē vai mazās/slikti vēdināmās telpās.
- Neatstādiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par jebkādiem bojājumiem vai incidentiem.



[LT] ĮSPĖJIMAS!

- Naudodami šildytuvą užtikrinkite tinkamą ventiliaciją; šviežio oro srautas turi būti užtikrintas 1–2 kartus per valandą.
- Nenaudokite šildytuvo uždaroje ar nevėdinamoje patalpoje.
- Nelaikykite nuotolinio pulto prietaiso užpildymo skyriuje. Gaisro pavojus!
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti daugiabučiuose namuose, daugiabučiuose pastatuose, degioje aplinkoje ar mažose/prastai vėdinamoje patalpoje.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą ar incidentus.



[FI] VAROITUS!

- Varmista riittävä ilmanvaihto; raittiin ilman saanti on taattava 1–2 kertaa tunnissa.
- Älä käytä lämmitintä suljettuissa tai tuuletamattomissa tiloissa.
- Älä säilytä kaukosäädintä laitteen tankkaustilassa. Tulipalon vaara!
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kerrostaloissa, moniasuntoisissa rakennuksissa, syytyvissä ympäristöissä tai pienissä/huonosti tuuletetuissa tiloissa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Käyttäjän on yksin vastuussa kaikista vahingoista tai vaaratilanteista.



[SE] VARNING!

- Sakerställ god ventilation; tillförsel av friskluft måste garanteras 1–2 gånger i timmen.
- Använd inte värmaren i stängda eller oventilerade rum.
- Förvara inte fjärrkontrollen i enhetens tankutrymme. Brandrisk!
- Denna enhet är inte avsedd för användning i flerbostadshus, flerfamiljsboenden, brandfarliga miljöer eller små/dåligt ventilerade utrymmen.
- Lämna inte enheten utan uppsikt. Användaren är ensam ansvarig för eventuella skador eller incidenter.



[NO] ADVARSEL!

- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon; tilførsel av frisk luft må skje 1–2 ganger i timen.
- Ikke bruk ovnen i lukkede eller uventilerte rom.
- Ikke oppbevar fjernkontrollen i enhetens påfyllingsrom. Brannfare!
- Denne enheten er ikke beregnet til bruk i leilighetsbygg, flerfamilieboliger, brannfarlige omgivelser eller små/dårlig ventilerede rom.
- Ikke forlat enheten uten tilsyn. Brukeren er alene ansvarlig for eventuelle skader eller hendelser.



[DK] ADVARSEL!

- Sørg for tilstrækkelig ventilation; tilførsel af frisk luft skal ske 1–2 gange i timen.
- Brug ikke varmen i lukkede eller uventilerede rum.
- Opbevar ikke fjernbetjeningen i enhedens tankrum. Brandfare!
- Denne enhed er ikke beregnet til brug i etageejendomme, flerfamilieboliger, brandfarlige omgivelser eller små/dårligt ventilerede rum.
- Efterlad ikke enheden uden opsyn. Brugeren er alene ansvarlig for eventuelle skader eller hændelser.



[RU] ОСТОРОЖНО!

- Обеспечьте вентиляцию; приток свежего воздуха должен быть 1–2 раза в час.
- Не используйте прибор в закрытых или непроветриваемых помещениях.
- Не храните пульт в запорочном отсеке прибора. Опасность пожара!
- Устройство не предназначено для использования в многоквартирных домах, жилых комплексах, взрывоопасных средах или малых помещениях.
- Не оставляйте прибор без присмотра. Пользователь несет единичную ответственность за любой ущерб или инциденты.



[DE] WARNUNG!

- Ausreichende Belüftung sicherstellen; Frischluftzufuhr muss 1–2 Mal pro Stunde erfolgen.
- Heizgerät nicht in geschlossenen oder unbelüfteten Räumen nutzen.
- Fernbedienung nicht im Befüllraum des Geräts aufbewahren. Brandgefahr!
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Wohngebäuden, Mehrfamilienhäusern, brennbaren Umgebungen oder kleinen/schlecht belüfteten Räumen bestimmt.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Der Benutzer ist allein verantwortlich für alle Schäden oder Vorfälle während des Betriebs.



[FR] AVERTISSEMENT !

- Assurer une ventilation adéquate ; l'apport d'air frais doit être garanti 1 à 2 fois par heure.
- Ne pas utiliser le chauffage dans des pièces fermées ou non ventilées.
- Ne pas stocker la télécommande dans le compartiment de remplissage. Risque d'incendie !
- Cet appareil n'est pas destiné aux immeubles d'habitation, aux logements collectifs, aux milieux inflammables ou aux espaces restreints/maï ventilés.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. L'utilisateur est seul responsable de tout dommage ou incident.



[PL] OSTRZEŻENIE!

- Zapewnić odpowiednią wentylację; dopływ świeżego powietrza musi zachodzić 1–2 razy na godzinę.
- Nie używać nagrzewnicy w zamkniętych lub niewentylowanych pomieszczeniach.
- Nie przechowuj pilota w komorze napełniania urządzenia. Ryzyko pożaru!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w budynkach mieszkalnych, domach wielorodzinnych, środowiskach łatwopalnych ani małych pomieszczeniach.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie szkody lub incydenty.



[CZ] VAROVÁNÍ!

- Při používání topidla zajistěte dostatečné větrání; přísuv čerstvého vzduchu musí být 1–2krát za hodinu.
- Nepoužívejte topidlo v uzavřených nebo nevětrávaných prostorách.
- Neuchovávejte dálkový ovladač v plnicím prostoru. Nebezpečí požáru!
- Toto zařízení není určeno pro použití v bytových domech, víceodinných obydlích, hořlavém prostředí ani v malých/špatně větrávaných prostorách.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru. Uživatel nese výhradní odpovědnost za jakékoli škody nebo incidenty.



[NL] WAARSCHUWING!

- Zorg voor voldoende ventilatie; verse luchttoevoer moet 1–2 keer per uur gebeuren.
- Gebruik de kachel niet in gesloten of ongeventileerde ruimtes.
- Bewaar de afstandsbediening niet in het vulcompartiment. Brandgevaar!
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik in appartementsgebouwen, meergezinswoningen, ontvlambare omgevingen of kleine/slecht geventileerde ruimtes.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor eventuele schade of incidenten.



[UK] WARNING!

- Ensure adequate ventilation; fresh air inflow must be guaranteed 1–2 times per hour.
- Do not use the heater in closed or unventilated rooms.
- Do not store the remote control unit in the heater filling room. Risk of fire!
- This device is not intended for use in apartment buildings, multi-family dwellings, inflammable environments, or small/poorly ventilated spaces.
- Do not leave the heater unattended while connected or in operation. The user is solely responsible for any damages or incidents.



Officiel distributør og importør i Den Europæiske Union

Veltron International OÜ , Reg. No: 14338106
Pärnu mnt 139e/11, 11317 Tallinn ESTONIA

TEL: +372 5635 9201
E-MAIL: info@veltron-heaters.com